

## 1 JUAN

### Apóstol Juanpa punta cag cartan

Apóstol Juanmi cay cartata guelgargan. Paytami Jesucristo acargan apostolnin cananpä. Manami cay cartalatasu Juan guelgargan, sinöga ishca cag y quimsa cag cartacunatapis guelgarganmi. Saynöpis guelgargan “San Juan” y “Apocalipsis” librutapis.

Cay cartacho waugui-panicunata Juan tantyasergan lutan yachasicogcunata mana chasquipäyänanpämi. Say lutan yachasicogcunaga yachasiyargan cayno nirmi: “Jesucristoga manami Diossu caycan, sinöga runalami.” Lutan yachasicogcuna sayno yachasiyaptinmi apóstol Juan cay cartacho tantyasergan Jesucristo Dios cashganta y Dios caycarpis runa cashganta. Saynölami waugui-panicunata tantyasergan Dios munashganno cawayänanpä y yäracog mayincunawanpis cuyanacur cawayänanpä.

#### *Carta galaycunan*

<sup>1-2</sup> Tayta Diosninsi imatapis manarä camaptinmi Jesucristoga mayna caycarganna. Tayta Dioswan caycashganpitami cay pasaman Jesucristo shamorgan. Paywan purirmi yachasishgancunata wiyayargä. Saynöpis quiqintami ricayargä y saludayargäpis. Saymi pïmaytapis musyasiyä payta chasquicur gloriacho imayyagpis cawanansipä cashgansita. <sup>3</sup> Saynölami gamcunatapis ricayashgäta y wiyayashgäta musyasiyä chasquicuyaptiqui lapansipis Tayta Diosninsipa y surin Jesucristupa maquincho cawanansipä cashganta. <sup>4</sup> Cay cartata gamcunapä apaycäsimo liyircur cushishla cawayänayquipämi. Cay cartacho yäsishgäcunata chasquicuyaptiquimi no-gapis cushicushpä.

*Mana jusalicuypa cawanansipä yäsicuy*

<sup>5</sup> Tayta Diosninsega acsinömi caycan. Payga manami imaypis mana alitaga ruransu. Tayta Diosninsi sayno cashgantami Jesucristo yachasiyämash. Saynölami nogacunapis yachasiyä Tayta Diosninsi acsino cashganta. <sup>6</sup> Saymi maygansipis: “Tayta Dios munashganömi cawaycä” nicar jusalicorga lulacuycansi. Jusalicorga sacäpacushnömi caycansi. Sayno carga manami rasunpaypasu Tayta Diosninsi munashganno cawaycansi. <sup>7</sup> Alilata rurar cawashpansimi isanga jucninsi jucnispis cuyanacur cawaycansi. Saynöpis surin Jesucristo nogansi-raycu wanur yawarninta jichashganpitami Tayta Diosninsi lapan jusansicunata perdonamansi.

<sup>8</sup> Maygansipis jusaynag cashgansita yarparga quiquilansimi jusaynag-tucuycansi. Sayno yarparga lutantami yarpaycansi. <sup>9</sup> Jusalicush carga Tayta Diosninsita perdonta manacushun. Sayno manacushgaga perdonacog cashpanmi jusalicushgansicunata perdonamäshun. Mayjina jusasapa cashgapis lapan jusansicunatami maylamäshun. <sup>10</sup> Tayta Diosninsi nican lapan runacuna jusayog cayashgantami. Sayno nicaptin maygansipis jusaynag-tucorga Tayta Diosninsi nishgancunata manacagmanmi churaycansi. Sayno carga manarämi wilacuyninta chasquicushcansiräsu.

## 2

*Jesucristo abogädunsi cashgan*

<sup>1</sup> Cuyay waugui-panicuna, gamcunapä cay cartata cartacaycämö mana jusalicuyänayquipämi. Isanga maygayquicunapis jusalicorga perdonta manacuyay. Perdonta manacushgaga Tayta Diosninsipa naupancho caycanmi juc abogädunsi favorninsi sharcunanpä. Say abogädunsega alilata rurag Jesucristumi caycan.

<sup>2</sup> Jesucristoga nogansi-raycu wanorgan jusansicunata Tayta Diosninsi perdonamänansipämi. Manami nogalansi perdonash canansipäsu wanorgan, sinöga payta chasquicogcuna pï-maypis perdonash cayänanpämi.

*Tayta Diosninsi munashganno cawanansipä tantyasicuy*

<sup>3</sup> Jesucristo yachasimashgansita cäsucurmi musyansi payta rasunpaypa chasquicushgansita. <sup>4</sup> Maygan runapis: “Jesucristutami chasquicushcä” nicarpis pay yachasishganta mana cäsucorga lulacuycanmi. <sup>5</sup> Jesucristo yachasimashgansita cäsucorga Tayta Dios cuyacog cashgannömi nogansipis cuyacog caycansi. Saynöpami musyansi Tayta Diospa wamran cashgansita. <sup>6</sup> Pï runapis: “Jesucristutami chasquicushcä” nicarga Jesucristo Tayta Diosninsi munashganta rurar cawashganno cawasun.

*Pï-maywanpis cuyanacunansipä tantyasicuy*

<sup>7</sup> Waugui-panicuna, naupapitanami musyashcansi cuyanacunansipä Tayta Diosninsi nimashgansita. Sayno caycaptenga cuyanacur cawayay. <sup>8</sup> Cuyanacunansipä unaypita-pasa Tayta Diosninsi nish captinpis Jesucristo cuyacog cashganta musyarrämi tantyansi pay cuyamashgansino cuyanacunansipä cashganta. Saymi cuyanacunansipä Jesucristo nimashgansi mandamientoga mushog mandamiento caycan.

<sup>9</sup> Pï runapis: “Dios munashgannömi cawaycä” nicar yäracog mayinta chiquerga manami Tayta Dios munashgannösu cawaycan. <sup>10</sup> Yäracog mayinta cuyarmi isanga Tayta Diosninsi munashganno cawaycan. Sayno cawarga manami jusalicunsu. <sup>11</sup> Yäracog mayinta chiqueg cäga sacäpacushnömi caycan. Saymi alita ruraycashganta yarpashpan tantyansu yäracog mayinta chiquir jusalicuy-cashganta.

<sup>12</sup> Jesucristuta chasquicog waugui-panicuna,  
 gamcuna liyiyänayquipä cay cartata cartacaycämö  
 Tayta Diosninsi perdonayäshushgayquipitami.  
 Sayno perdonayäshushcanqui Jesucristo nogansi-  
 raycu wanushganpitami.

<sup>13</sup> Jesucristuta puntata chasquicogcuna,  
 gamcunapis liyiyänayquipä cay cartata cartacay-  
 cämö Jesucristo munashganno cawayaptiquimi.  
 Payga cay pasata y ciëluta manarä camaptinmi  
 mayna caycarganna.

Jesucristuta sayrä chasquicush cagcuna,  
 gamcunapis liyiyänayquipä cay cartata cartacay-  
 cämö Jesucristuta chasquicur Satanasta mana cä-  
 supäyaptiquimi.

Jesucristuta chasquicog waugui-panicuna,  
 gamcuna liyiyänayquipä cay cartata cartacaycämö  
 Tayta Diosninsi munashganno cawayaptiquimi.

<sup>14</sup> Jesucristuta puntata chasquicogcuna,  
 gamcunapis liyiyänayquipä cay cartata cartacay-  
 cämö Jesucristo munashganno cawayaptiquimi.  
 Payga unaypita-pasami cawaycan.

Jesucristuta sayrä chasquicush cagcuna,  
 gamcunapis liyiyänayquipä cay cartata  
 cartacaycämö Jesucristupa wilacuyninta cäsucur  
 Satanasta manana cäsüpäyaptiquimi.

<sup>15-16</sup> Tayta Diosta mana cäsucog runacuna lutanta ru-  
 rar cawayashgannöga gamcuna ama cawayaysu. Paycu-  
 naga munayan lutancunata rurur cawacuytami. Saynöpis  
 wachacash car imatapis ricashgan cagtaga quiquinpä  
 canalantami munayan. Saynölami lapanpitapis más ali  
 ricash cayta munayan. Sayno cawarga manami rasunpay-  
 pasu Tayta Diosninsita cuyaycäyanqui. <sup>17</sup> Cay pasachöga

runacunapis y lutan rurashgancunapis ushacaglami caycäyan. Tayta Diosninsi munashganno cawag runacunami isanga paypa naupancho imayyagpis cawayangapä.

*Jesucristupa contrancuna sharcuyänanpä cayashganta tanyasishgan*

<sup>18</sup> Waugui-panicuna, cay pasa ushacänanpä cag tiempo chaycämunnami. Anticristo shamunanpä cashganta musyayashgayquinöpis cananga Jesucristupa contrancuna ascami yuriyämush. Saynöpami musyansi cay pasa ushacänanpä cag tiempo chaycämushganta.

<sup>19</sup> Say contran sharcogcuna nogansiwanmi naupata shuntacäyargan Tayta Diosta alabayänanpä. Nogansiwan shuntacash caycarpis paycunaga manami Jesucristuta rasunpaypasu chasquicuyash. Jesucristuta rasunpaypa chasquicush carga nogansiwanmi shuntaraycäyanman cargan.

<sup>20</sup> Gamcunaga Santu Espirituta chasquicuyashcanquinami. Saymi tanyayanquina lutanta yachasiyäshuptiquipis mana chasquipäyänayquipä.

<sup>21</sup> Saynöpis musyayanquimi say lutan yachasicogcunaga lutancunata yachaycäsiyashganta. Saycunata tanyayaptiquimi gamcunapä cay cartata cartacaycämö paycunata mana chasquipäyänayquipä.

<sup>22</sup> Saymi pï runapis: “Jesucristutaga Tayta Diosninsi manami cachamushgasu” nir yachasiptin musyayanqui lutanta yachaycäsiyashganta. Sayno yachasegcunaga Jesucristupa contranmi caycäyan. <sup>23</sup> Pipis Jesucristupa contran car Tayta Diosninsipapis contranmi caycan. “Jesucristutaga Tayta Diosninsimi cachamush” negcunami isanga chasquicuyan Tayta Diosninsitapis.

<sup>24</sup> Sayno caycaptenga Jesucristupa wilacuyninta yachacuyashgayquita gongäyaysu. Mana gongarga Tayta Diosninsipa y surin Jesucristupa maquinchömi imaypis

cawayanquipä. <sup>25</sup> Saynöpis Jesucristo nimashgansinömi gloriaman char imayyagpis cawayanquipä.

<sup>26</sup> Saymi cay cartata cartacaycämö lutan yachasicogcunata mana chasquipäyanayquipä.

<sup>27</sup> Jesucristo cachamushgan Santu Espiritoga gamcunawanmi imaypis caycan. Paymi rasun caglata lapantapis tanyaycäsiyashunqui Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä. Sayno tanyaycäsiyashuptiquega say lutan yachasicogcuna yachasiyashuptiquipis ama chasquipäyaysu. Paycunata chasquipäyanayquipa trucanga Santu Espiritu tanyasiyashushgayquinöla Jesucristuman yäracur imaypis cawayay.

<sup>28</sup> Waugui-panicuna, ali wilacuyninta yachacushgansinöla Jesucristo munashganno cawashun. Sayno cawashpansimi Jesucristo cutimuptin pengacushunpäsu.

<sup>29</sup> Musyansimi Jesucristo imaypis alilata rurag cashganta. Saymi pay munashganno alilata rurar pipis cawaptin musyansi Tayta Diospa wamran cashganta.

### 3

#### *Tayta Diospa wamrancuna cashgansi*

<sup>1</sup> Tayta Diosninsi segaypa cuyamashpansimi wamran canansipä shuntamashcansi. Saypitami fiyupa cushicunsi. Wamran cashgansitaga Tayta Diosta mana chasquicog runacuna manami tanyayansu. <sup>2</sup> Paycuna mana tanyayaptinpi rasunpaypami Tayta Diospa wamran caycansi. Tayta Diospa wamrancuna carpis manami musyansiräsu gloriacho imano canansipä cashganta. Isanga musyansi Jesucristo cawarimur mushog cuerpuypog cashganno nogansipis mushog cuerpuypog canansipä cashgantami. Sayno mushog cuerpuypog ricacushun Jesucristo cutimunan junagmi.

<sup>3</sup> Mushog cuerpuyog canansipä cashganta musyaycarga Jesucristo cawashganno mana jusalicuyupa cawashun. <sup>4</sup> Jusalicuycunata mana cacharerga manami Tayta Diosninsipa mandamientuncunatapis cäsucuycansisu. <sup>5</sup> Sayno mana cäsucog cashgami Jesucristo cay pasaman shamush jusansicunata perdonamänansipä. Payga manami imaypis jusalicushgasu. <sup>6</sup> Sayno captinmi Jesucristupa maquincho cawagcunaga jusalicuycunata cachariyan. Jusancunata mana cacharegcunaga manami Jesucristuta chasquicuyashgaräsu.

<sup>7</sup> Waugui-panicuna, cuidä pipis lutanta yachasiyäshunquiman. Tayta Diospa maquincho cagcunaga jusalicuycunata cachariyanmi. <sup>8</sup> Jusalicuycunata mana cachareg cäga diablupa munayninchömi caycan. Diabloga Diospa contran car unaypita-pasami runacunata jusalicaycäsin. Sayno captinmi Jesucristo cay pasaman shamushga diablupa munaynincho caycashganpita runacunata jorgunapä.

<sup>9</sup> Tayta Diosninsipa wamranna cagcunaga jusalicuy-lacho cawanampa trucanga Tayta Diosninsi munashgan-nömi cawayan. Pipis jusalicuylacho cawaptinmi musyansi Tayta Diosninsipa wamran mana cashganta. <sup>10</sup> Paycunaga Tayta Diospa palabrantä mana cäsucur diablupa munayninchömi caycäyan. Saynölami yäracog mayinta chiqueg cagpis diablupa munaynincho caycan. Saynöpami musyansi Tayta Diospa wamran pī cashganta y diablupa wamran pī cashgantapis.

*Pi-maywanpis cuyanacunansipä yäsicuy*

<sup>11</sup> Cuyanacur cawanansipä cashgantaga naupapitanami musyashcansi. <sup>12</sup> Mana cuyanacorga wauguin wanuseg Cainnömi caycansi. Caín mana alicunata ruraptinpis wauguin Abelga alicunata rurarmi cawargan. Saymi

Satanaspa munaynincho cashpan Abelta chiquir Caín wanusergan. <sup>13</sup> Waugui-panicuna, Abelta Caín chiquishganno gamcunatapis runacuna chiquiyäshuptiqui ama laquicuyaysu.

<sup>14</sup> Cuyanacur cawarmi musyansi gloriaman chänansipä cashganta. Runa mayinta mana cuyapag cäga jusalanchörämi cawaycan. <sup>15</sup> Runa mayinta chiquegcunaga wanuseg-japuyumi caycäyan. Musyashgansinöpis runa mayinta wanusegcunaga manami gloriaman chäyngasu.

<sup>16</sup> Nogansega runa mayinsita cuyashun. Cuyacog canansipäga tantyacushun Jesucristo cuyamashpansi nogansi-raycu cruzcho wanushganta. Pay cuyacog cashganno nogansipis cuyacog carga runa mayinsipa trucan wanunansipäpis listumi cashwan. <sup>17</sup> Runa mayinsi muchuycho caycagta ricaycar caycäpamash mana yanaparga çimanöparä Tayta Diospa wamranpis cashwan?

<sup>18</sup> Waugui-panicuna, janan shongulaga ama cuyanacuyaysu. Saypa trucanga cuyanacuyashpayqui imaypis yanapänacur cawayay. <sup>19</sup> Sayno cuyanacurmi musyansi Tayta Diosninsi rasunpaypa perdonamashgansita. <sup>20</sup> Payga lapan jusalicushgansita musyaycarpis perdonta manacushgaga perdonamansimi. Sayno caycaptenga ama laquicushunsu mana perdonamänansipä cashganta yarpar.

<sup>21</sup> Waugui-panicuna, perdonashgana cashgansita musyaycarnaga mana mansapaypa Tayta Diosninsita imatapis manacushun. <sup>22</sup> Jesucristupa wilacuynin nishganno cawashgaga manacushgansita wiyamäshunmi.

<sup>23</sup> Tayta Diosninsipa wilacuynenga caynömi nican: “Pi-maypis Jesucristuta chasquicusun. Saynöpis payta chasquicur runa mayinwan cuyanacur cawasun.”



<sup>24</sup> Paypa wilacuyninta chasquicushgami Tayta Diosninsi nogansiwan caycan. Nogansiwan pay caycashganta musyansi cachamushgan Santu Espirituta chasquicush carmi.

## 4

*Lutan yachasicogcuna imano cashganpis*

<sup>1</sup> Waugui-panicuna, cay pasachöga ascagmi puriyäyan lutan yachasicogcuna. Sayno caycaptenga pipis: “Diospa wilacogninmi caycä” nir chämuptin shumagrä tantyapâyay Diospa wilacognin cayashganta o mana cayashgantapis. <sup>2</sup> Tayta Diospa wilacognincunaga criyian Jesucristoga Dios carpis rasunpaypa runa cashgantami. <sup>3</sup> Lutan yachasicogcunami isanga Jesucristo Dios cashganta criyirpis criyiansu Jesucristo runa cashganta. Sayno mana criyegcunaga Jesucristupa contranmi caycäyan. Jesucristupa contrancuna shayämunanpä cashganta musyashgayquinölämi cananga say runacuna lutanta yachasir puriyäyan.

<sup>4</sup> Waugui-panicuna, gamcunaga Tayta Diospa wamrancuna carmi Santu Espirituta chasquicuyashcanqui. Santu Espiritoga Satanaspitapis más munayyogmi caycan. Saymi engañayäshunayquipä say lutan yachasicogcunata Satanás yanapaptinpis gamcunataga Santu Espiritu tantyasyiäshunqui mana chasquipäyanayquipä. <sup>5</sup> Say lutan yachasicogcunaga Satanaspä munaynincho carmi pay yarpäsishgalanta yachasiyan. Saynöpis Satanaspä munaynincho cag runacunalami say lutan yachasicogcunata chasquipäyan.

<sup>6</sup> Nogacunaga Jesucristupa apostolnin carmi paypa wilacuyninta rasun caglata yachasiyä. Saymi pipis yachasishgäcunata chasquicogcunaga Tayta Diosninsita chasquicuyan. Pipis yachasishgäcunata

mana chasquicogcunaga manami Tayta Diosninsita chasquicuyansu. Saynöpami musyansi maygan runa Tayta Diosninsita chasquicushganta o mana chasquicushgantapis.

*Tayta Dios cuyamashgansino cuyanacunansipä yäsicuy*

<sup>7-8</sup> Waugui-panicuna, Tayta Diosninsega cuyacogmi caycan. Sayno caycaptenga pipis payta chasquicogcunaga cuyanacur cawayäsun. Cuyanacur cawagcunaga Tayta Diospa wamrancunami caycäyan. Chiquinacur cawagcunaga manami rasunpaypasu Tayta Diosninsita chasquicuyash.

<sup>9</sup> Cuyamashpansimi Tayta Diosninsi surin Jesucristuta cay pasaman cachamorgan. Paymi nogansi-raycu wanorgan imayyagpis gloriacho cushish cawanansipä. <sup>10</sup> Manami Tayta Diosninsita cuyashgansipitasu surin Jesucristuta cachamorgan, sinöga cuyamashpansimi Jesucristuta cachamorgan cruzcho wanur jusansicunata perdonamänansipä. <sup>11</sup> Waugui-panicuna, Tayta Diosninsi sayno cuyaycämashgaga nogansipis cuyanacur imaypis cawashun.

<sup>12</sup> Tayta Diosninsitaga manami pipis ricashgasu. Sayno captinpis cuyanacushgaga nogansiwanmi pay caycan. Nogansiwan carmi yanapaycämansi pay cuyacog cashganno nogansipis cuyacog canansipä. <sup>13</sup> Tayta Diosninsi nogansiwan caycashganta y nogansipis paywan caycashgansita musyansi Santu Espirituta chasquicush carmi.

<sup>14</sup> Saynöpis quiquëcunami Diospa surin Jesucristo cay pasacho caycagta ricayashcä. Saymi Tayta Diosninsi payta cachamushganta may-saychöpis wilacuycäyä runacuna salvacuyänanpä. <sup>15</sup> Pipis Jesucristo Tayta Diospa surin cashganta criyir payta chasquicorga Diosninsipa maquinchömi caycan. Saymi Diosninsi paywan caycan y paypis Diosnisiwanmi caycan.

<sup>16</sup> Tayta Diosninsega cuyacogmi caycan. Cuyacog captinmi payman yäracuycansi. Tayta Diosninsi cuyacog cashganno nogansipis cuyacog cashgaga nogansiwanmi pay caycan y nogansipis paywanmi caycansi. <sup>17</sup> Saynöpami tantyansi Tayta Diosninsi cuyashgan wamran cashgansita. Sayta tantyarga ama yarpäshunsu juicio finalcho infiernuman gaycamänansipä cashganta. <sup>18</sup> Saypa trucanga Tayta Diosninsi cuyamashpansi gloriamanmi pushamäshunpä. Infiernuman gaycamänansipä cashganta yarparga manami tantyansiräsu Tayta Diosninsi cuyacog car perdonamashgansita.

<sup>19</sup> Tayta Diosninsi cuyaycämashgansita tantyaycarga nogansipis runa mayinsita cuyashun. <sup>20</sup> Maygansipis: “Nogaga Tayta Diosta cuyämi” nicar runa mayinsita chiquerga lulacuycansimi. Runa mayinsitapis ricaycar mana cuyaycarga ¿imanöparä Tayta Diosta mana ricaycar cuyashwan? <sup>21</sup> Jesucristupis caynömi nergan: “Tayta Diosta cuyarga runa mayintapis cuyasun.”

## 5

### *Tayta Diospa surinman yäracunansipä yäsicuy*

<sup>1</sup> Jesucristuta Tayta Diosninsi cachamushganta tanty-acur payta chasquicorga Tayta Diospa wamranmi caycansi. Wamran carnami payta cuyansi. Sayno captinmi yäracog mayinsiwanpis cuyanacunsi. <sup>2-3</sup> Tayta Diosninsita cuyarga wilacuynincho nishgancunata cumplinsimi. Saynöpami musyansi yäracog mayinsiwan cuyanacuy-cashgansita. Wilacuynincho nishgancunata cumplinansipäga manami ajasu caycan. <sup>4</sup> Aja mana cananpäga wamran cashgami Tayta Diosninsi yanapaycämansi. Sayno yanapämashgami jusalicunansipä runacuna shacyäsimashgapis Tayta Diosman yäracushpansi cäsupan-sisu. <sup>5</sup> “Tayta Diosninsimi surin Jesucristuta cachamush

salvamänansipä” nir pipis payman yäracog cagtaga Tayta Diosninsi yanapangami.

*Jesucristo salvamagninsi cashgan*

<sup>6</sup> Jesucristo salvamagninsi cashgantaga musyansi bautizacushgan höra Tayta Dios surin cashganta nimush captin y yawarninta jichar wanush captinmi. Saynöpis salvamagninsi cashganta musyansi Santu Espíritu tantyasimashgami. Santu Espíritu tantyasimashgansega rasun caglami caycan.

<sup>7-8</sup> Sayno caycaptenga Jesucristo salvamagninsi cashganta tantyansi Jesucristo bautizacush captin, wanur yawarninta jichash captin y Santu Espíritu tantyasimashgami. [Saynölämi tantyasimansi Tayta Diosninsi, surin Jesucristo y Santu Espiritupis. Paycunaga quimsag carpis juclaylämi caycan.]

<sup>9</sup> Runacuna tantyasimashgansicunata criyiyçarga jimanirtä criyishwansu Tayta Diosninsi surin Jesucristupita tantyasimashgansicunataga? Tayta Diosninsi tantyasimashgansicunaga masmi välin runacuna tantyasimashgansipitapis. <sup>10</sup> Tayta Diospa surin Jesucristo salvamagninsi cashganta criyeg çäga lapan shongunwanmi payman yäracun. Jesucristo salvamagninsi cashganta mana criyeg çäga Tayta Diosninsi tantyasishgantapis manami criyiyansu.

<sup>11</sup> Tayta Diosninsega tantyasimashcansi surin Jesucristuta chasquicogcuna paypa naupancho imayyagpis cawayänapä cashgantami. <sup>12</sup> Saymi Tayta Diosninsipa surin Jesucristuta chasquicog çäga gloriacho imayyagpis cawangapä. Mana chasquicog cagmi isanga gloriaman changapäsu.

*Ushanan yäsicuy*

<sup>13</sup> Tayta Diospa surin Jesucristuta chasquicush cayaptiquimi cay cartata gamcunapä apaycäsimo gloriacho imayyagpis cawayänayquipä cashganta tantyar cushicuyänayquipä. <sup>14</sup> Tayta Diosta manacorga pay munashganno imapis camacänanpä manacushun. Sayno manacushgaga manacushgansita wiyamansimi. <sup>15</sup> Sayno captenga manarä manacurpis musyansimi yanapämänansipä cashganta.

<sup>16</sup> Sayno caycaptenga Jesucristuta chasquicog mayinsi jusalicushganta musyarga paypä Tayta Diosninsita manacushun. Manacushgaga Tayta Diosninsi tantyasengapämi jusalicushganta cacharinanpä. Sayno tantyasiptinpis waquenga manami cäsucuyansu. Paycunapä manacushgapis jusalicushganta mana cachariyashganpitami infiernuman gaycush cayangapä. <sup>17</sup> Tayta Diosninsita mana cäsucorga jusalicuykansimi. Sayno captinpis jusalicushgansita cacharir perdonta manacushgaga manami infiernuman gaycamäshunpäsu.

<sup>18</sup> Tayta Diospa wamran caycarnaga manami jusalicurnasu cawaykansu. Saynöpis Tayta Diospa surin Jesucristumi Satanaspita sapaycämansi.

<sup>19</sup> Musyansimi Tayta Diospa wamranna cashgansita. Saynöpis musyansimi Jesucristuta mana chasquicogcunaga Satanaspa munaynincho caycäyashganta. <sup>20</sup> Saynöpis musyansimi Tayta Diosninsipa surin Jesucristo cay pasaman shamushganta. Pay shamurmi yachasimashcansi Tayta Diosninsipa maquincho imano cawanansipä cashgantapis. Tayta Diosninsipa maquincho cawarga surin Jesucristupa maquinchöpis cawaykansimi. Jesucristoga Diosninsimi caycan. Paymi salvamansi gloriacho imayyagpis cawanansipä.

1 JUAN 5:21

14

1 JUAN 5:21

<sup>21</sup> Waugui-panicuna, ama yäracuyaysu ima idulucunamanpis. [Amén.]

## Mushog Testamento

New Testament in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco  
(PE:qvh:Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco [qvh], Peru

### Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 30 Nov 2021

8eebd5e2-a6f9-5a31-a86f-5944b077a723